

2099

美国

科幻

小说

B

觉醒 毁灭 风暴

约翰·皮尔/著

王颖 赵洪涛 赵薇 袁楠/译

吴文智/审校

SCHOLASTIC



新 出 版 社

2000

B

THE NEW YORK TIMES BESTSELLER

THE
SILENT TAKEAWAY

THE NEW YORK TIMES BESTSELLER

THE NEW YORK TIMES BESTSELLER

2099

美国

科幻

小说

觉醒 毁灭 风暴

B

约翰·皮尔/著

王颖 赵洪涛 赵薇 袁楠/译

吴文智/审校

RBJ 23/12.4

SCHOLASTIC

新蕾出版社

图书在版编目(CIP)数据

2099. B/(美)皮尔(peel, j.):著;王颖等译. —天津:新蕾出版社,2001. 1

书名原文:2099

ISBN 7-5307-2532-7

I. 2...

II. ①皮...②王...

III. 科学幻想小说-美国-现代

IV. I712. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 86585 号

原文书名: 2099(B): Revolution Meltdown Firestorm

中文书名: 2099(B): 觉醒 毁灭 风暴

Copyright © 2000 by John Peel. All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc.

555 Broadway, New York, NY 10010, USA.

Chinese language © 2001 New Buds Publishing House

本作品中文简体字版权由美国斯科拉斯蒂克出版公司
通过美达亚国际公司授权新蕾出版社独家出版发行

天津市版权局著作权合同登记

图字: 02-2000-106

出 版 人: 纪秀荣

版权策划: 郑全胜

责任编辑: 李 茜

美术编辑、装帧设计: 王 刚



致中国读者

大家好,我叫约翰·皮尔。我知道大家都不了解我,所以我想我应该写点儿什么来介绍我自己和我的《2099》。

我于1954年出生在英格兰,后于1981年迁往美国纽约并在那里结婚。现在我仍和妻子住在那里。我们膝下无子,但养了许多宠物,它们都很有趣。但它们总是在我写作的时候来捣乱,要我跟它们一起玩耍。我常常在家中写作(当我的宝贝们允许的时候),创作新的故事总是给我带来无穷的快乐。

《2099》的创作就给我带来了许多乐趣,最大的乐趣就是我必须时常来思考这样一个问题:一百年后的世界会变成什么样子?预测未来是一件很困难的事,因为你永远会觉得自己的想像力不够丰富。你可以想像一下,让生活在1900年的人们设想我们现在的生活,他们能猜对多少呢?所以我想,我勾画的2099年的世界在未来人的眼中也许会是荒谬可笑的,但我仍乐于尝试一下。

但有一点我可以打保票:一百年后的世界将比现在“狭小”得多。一百年前,如果有人要从纽约(我住的地方)往中国的某个地方(比如就是你现在呆的这个城市)捎个信儿,

要花好多天。然而,现在利用互联网或长途电话,同样的事情只花几秒钟就办好了。一百年前,如果一个人要从中国到纽约去,那可能会用上几个星期甚至几个月的时间,还必须经历危险的海上航行,然后再乘火车才能到达。而现在乘飞机花上十几个小时就能到达,而且十分安全。所以我相信,一百年后同样的旅行会变得更加安全、快捷。

当然,还有一点我也敢打保票:人们彼此之间的距离将会变得越来越近。将来,没有人会在意自己究竟出生在哪个国家,因为他们会感觉到离世界各地的人们都很近。一百年前,美国人不了解(或根本无从了解)中国人的生活,但如今,我们可以很方便地从书刊或屏幕上了解今日中国的情况,也可以通过互联网给生活在那里的人们发电子邮件。这一切都使我们感到彼此距离很近,使我们觉得不管生在哪里,彼此都是兄弟姐妹。一百年后,我想人类会把这一切看做是理所当然的事情。你不正在中国读一本英国人在美国写的书吗?这种地域差别正在缩小。随着你们的成长,这种差别会变得越来越小。请不要忘记,我们都在以各种方式设计着我们的未来!

祝愿你们都有最美好的未来,也希望你们能够喜欢我的故事!



约翰·皮尔

2000年9月于纽约

目 录

第四部	觉 醒		1
第五部	毁 灭		119
第六部	风 暴		227



revolution

觉醒

revolution

王颖/译

吴文智/审校

引子

世上最大的快乐莫过于成为宇宙的主宰。现在,虽然德文已经统治了月球,但这只是他实现自己野心的一个开始,他要控制整个地球,只有从小处着手,逐步实现这个宏伟的计划。

德文此时正在他的指挥基地。这原先是一个旧的新闻网站,自从被德文接管之后,他就根据需要将它修葺一新。主控室里有一面墙都装上了显示屏,这样一来,通过早已在他控制之中的月球网,安全监控器可以把它所监测到的一切情况发送过来,而他只需要舒舒服服地坐在这儿就可以了解月球上任何的风吹草动。可惜这些监控器无法像在地球上那样窥测到居民屋内的生活,这是惟一令德文感到扫兴的事。尽管如此,德文还是乐此不疲地沉溺于偷窥那些普通而平庸的百姓是如何消磨他们那既无聊又短暂的时光。因为看着他们单调乏味的生活可以使德文更能体会到自己的生活是多么精彩而又与众不同!

德文在这儿所能看见的是一些通道和公共场所,这也正是阿姆斯特朗市最繁华的地区,这些地方总是人山人海、水泄不通。

突然，德文发觉好像有六名宇宙战警正企图神不知鬼不觉地偷偷溜进他的指挥基地，想把他逮起来或是干掉。他们倒还挺聪明，为了不被发现，他们把隧道里的监控器破坏了，这样一来德文就无法看见他们的行踪了。然而，他们以为这样就可以万事大吉，也真太蠢了。德文不由得自个儿抿着嘴笑了起来，难道他们认为我会像他们一样傻，对此不会有丝毫察觉吗？

监控器一失灵，德文就立刻感到有些不妙，于是他立即启用另一架隐型传感器来证实自己的猜测。由于宇宙战警携带的钛射枪上带有一种独特的高温电子波束，高温传感器很容易就可以将它识别出来，因而他们的行踪也很快就被德文查到。德文控制着月球上氧气的供给，没有他的准许，谁也不能自由呼吸。而此时，传感器却显示出那六个家伙竟敢躲在通道的一个旮旯里，大口大口地偷着呼吸氧气。德文的眼珠滴溜一转，好啊！说不定他们现在穿的衣服上还写有“我们一定要抓住你”的字样呢。

“哼！这帮蠢货罪有应得！”德文下定决心。他冷笑着，切断了通道里的电源。刹那间，所有的通道门都“轰”的一声落了下来，两头的出口都被封死了。现在，该让那帮警察吃点儿苦头，担心一下自己的命运了。好吧！既然他们让我德文像在黑暗中一样无法看清他们的面孔，现在让他们也来尝尝这滋味吧。这倒是个不错的主意。于是，德文熄灭了通道里所有的灯。另外，他们竟敢未经允许就大口地呼吸氧气，看来惩罚他们最好的办法就是抽空通道里所有的氧气。其实，我德文是非常仁慈的，如果他们没太出格，只是轻微地呼吸，也是允许的。既然他们对此并不领情，我就不得不剥夺他们的这项权利了。

德文开始让通道里的氧气向外排放。

传感器立刻显示出通道里一阵狂乱。无疑,那几名宇宙战警正在拼命想法子逃出德文布下的陷阱。不幸的是他们已无路可逃,他们的钛射枪是不可能及时穿透金属隔板的,即使他们冒了险,其结果只是因火焰的燃烧提前用尽仅存的稀薄氧气。实际上他们已经快要窒息了。要想在墙壁上做文章,那更是异想天开。所有的墙壁都是由坚固的月球岩筑成的,上面还覆盖着金属丝和一些电缆什么的。

他们企图威胁德文,就必须为此付出代价。

这时,德文的终端显示出通道里所有的氧气已被排空,那些宇宙战警再也无法呼吸了。德文摆弄了一会儿他的控制板,终于又可以通过监控器看见通道里的情况了。那六名宇宙战警都已经瘫倒在地上,脸因缺氧而憋得通红,死前显然一直在扭曲挣扎。真是活该!

德文一边哼着小曲,一边将显示屏上的画面切换到总督的办公室。当然,准确地说,应该是前任总督的办公室,因为现在德文才是这里真正的掌权者。这个矮胖的总督总是一副神经紧张的样子,每次情况一开始不妙,他就会不断地冒冷汗。现在,他的额头又渗出了一层密密的汗珠,这可把德文逗得咯咯直笑。

“你的反抗是不会得逞的,”德文不屑一顾地告诉他,同时得意扬扬地欣赏着他那局促不安的神情。接着,德文打开另一个显示屏,让总督看到通道里的那六具死尸。“你是斗不过我的,”德文慢条斯理地说,“看看这一切都是你逼我这样干的。我真是不想出于自卫而杀害更多的宇宙战警了,所以请你今后别再干这样的傻事,知道了吗?我现在已经控制了月球,而且会永远控制下去。这回就算了,我饶了你。不过话又说回来,如果你不再有所图谋,而是很快对我心悦诚服,那倒还真多少会令我有点儿失望。但是如果

下一次再有类似的事情发生,我就会连你一起惩罚,听明白了吗?”

“是你杀了他们。”总督有气无力地表示抗议,他此时已是虚汗淋漓了。

“不,”德文异常耐心地回答说,“是你自己送他们上西天的,你派他们来谋杀我。哼!我是绝不会允许有这种事情发生的。所以记住再别干这种蠢事了,嗯?噢,对了,我已打开了通道的门,你可以进去把他们的尸体搬走,然后随便找个地方把他们葬了吧。他们把通道弄得污秽不堪。”说完,德文便关上了显示屏,他不想再听到那个白痴有什么更多的牢骚。真不知道他原先是怎么谋到总督这个职位的,他是那么懦弱而无能。而现在,他所拥有的一切权力又都让德文掠夺了。

大权在握实在是很有趣。德文兴奋地搓着手又开始研究起他最心爱的屏幕镜头。他眼前的画面是阿姆斯特朗市以外的世界,可以从中欣赏到天空中一切美妙的景致,只是由于阿姆斯特朗市位于月球,所以这里总是漆黑一片。在黑暗中,冉冉升起的地球是唯一可以寻着的亮光,他可以清晰地看见那湛蓝的海水和飘浮着的朵朵白云,他熟悉的各大洲就分布在那不堪一击的地表上。

地球是他下一个要征服的目标。一旦从管理月球的过程中积累了足够的经验,他就可以顺利地去接管地球。他爱不释手地抚摸着显示屏上地球的画面,欣赏着那如画的风景。快了,很快就要……

1

塔基·希默达正坐在计算机控制中心她自己的办公室里,烦躁不安。她多么想能够放声大喊,或者砸碎点儿什么东西来宣泄一下心中的烦恼。几天之前,希默达还只是警署里再普通不过的一名警官,而且那时她似乎对此也已经很满足。然而,当那个用末日病毒几乎毁掉整个纽约城的电脑黑客出现后,她的命运整个改变了。那个疯子才十多岁,名叫特瑞斯坦·康纳。希默达历经千辛万苦终于搜寻到他的踪迹,并抓获了他。之后,他被判刑入狱,被关押在南极洲的最高安全监狱——极地监狱,那可是极刑犯人呆的地方。

这件事本应到此了结了,可偏偏又横空生出了事端。在希默达追查特瑞斯坦的时候,曾得到过一位来自“下界”的小姑娘——吉尼亚的帮助。“下界”位于纽约城的地底下,住着一些被人们抛弃和遗忘了的流浪者。希默达从未去过那里,可吉尼亚却从小一直生活在那儿。这个小姑娘为了生存曾一度做过电脑黑客,不过后来就是她弄到了末日病毒的样品。为此,吉尼亚受到了来自奎特斯组织的威胁,这个秘密组织一直在幕后扶植特瑞斯坦完成他毁灭整

个地球网络的计划。希默达救了吉尼亚的命，并且答应要永远保护她。然而，希默达现在却无法实现自己的承诺，因为她的上司陈彼得下令逮捕了吉尼亚，并且把她也送进了极地监狱。希默达对此深感内疚，她让这个姑娘失望了，想必吉尼亚也会有同样的感受。

陈彼得的粗暴干涉使希默达隐约感到事态的严重，在他们这支宣誓要誓死保卫人类的警察组织内部，准是出了叛徒。现在名义上存在的国家数不胜数，由于不会再有外族入侵，原先各国的军队也就没有必要存在了，因为这可是件劳民伤财的事。相反，原来各国的警察却联合了起来，组成了这支联合宇宙战警部队，他们成了惟一能维持和平的力量。希默达一贯把自己的誓言当做一件非常神圣的事，而现在很可能就有这么一个家伙，表面上宣誓说要全心全意为大众服务，并因此混入了警署，可很快又投靠了敌人。一想到这些，希默达不觉一阵恶心。虽然希默达现在已掌握了许多关于奎特斯是如何费尽心机地收买一些宇宙战警的情况，但是她暂时还不能轻举妄动。

最新的消息更加糟糕。有一帮家伙袭击了极地监狱，不知他们是想要营救特瑞斯坦·康纳，还是想杀人灭口。然而其结果是特瑞斯坦和吉尼亚联手，利用监狱里的防御设备抵御了这帮家伙的偷袭，并且逃离了监狱。这实在是糟透了。除此之外，希默达对他们的其他情况一无所知，就连关于他们被偷袭和已逃离监狱的消息还是从特瑞斯坦给她发的电子邮件中获悉的。之后，警署派专人调查了此案，发现那帮偷袭者正是他们内部的人。

虽然这帮可恶的叛徒现在已经被囚禁到极地监狱，但这使希默达进一步意识到问题的严重性。首先，她不知道该去相信谁。她的上司陈彼得就被查出是替奎特斯卖命的

叛徒,但是她清醒地意识到陈彼得绝对不可能是惟一的叛徒。就在她所在的部门,也一定还有叛徒,比如她对蒙塔娅法官就有一些怀疑,但是现在她手头上并没有什么确凿的证据。这就是问题的所在——她发现了许多可疑之处,可又都无法找到清晰的答案。现在,惟一能让希默达完全信赖的人就是她的老朋友吉尔·巴恩斯。但是仅凭她们俩的力量是不可能解决所有问题的。希默达需要对那些被关押在极地监狱的宇宙战警进行审讯,而且她必须确保负责审讯的是站在她这边的人。希默达认为这可能是惟一行之有效的办法。

“希默达小姐。”突然有一个声音打断了她的思绪。

希默达随即抬头望去,脸上勉强挤出一丝笑容,原来是范·德瑞林走进了她的办公室。他是计算机控制中心的副主席,这样显赫的地位使他一跃成为地球上第二号人物。 he 现在是希默达的直接领导,也正是他把希默达提升为安全部主任的。希默达只能暗自祈祷,希望范·德瑞林真的站在她这边,而不是想把她作为一颗棋子,去实现他所精心策划的某个阴谋。希默达的秘书塔拉听说计算机控制中心的其他同事对于她的升迁感到非常意外,当然希默达对此也是完全可以理解的。毕竟,希默达没有取得过什么高学历来胜任这个职位。为什么范·德瑞林对那么多资历和经验都比希默达丰富的人员视而不见,却偏偏对希默达如此青睐呢?他是这样解释的,他说自己很信任希默达,而其他人则不那么让他放心。可谁又知道他说的是不是真话呢?

猜疑就是这样,一旦你对别人的忠诚开始产生怀疑,就很难会停止。

“范·德瑞林先生,”希默达回应道,并立刻起身,握了握他那带着手套的手。“真高兴您能在百忙之中挤出时间给